

HARRISON

ASC Automatic
Squelch
Control

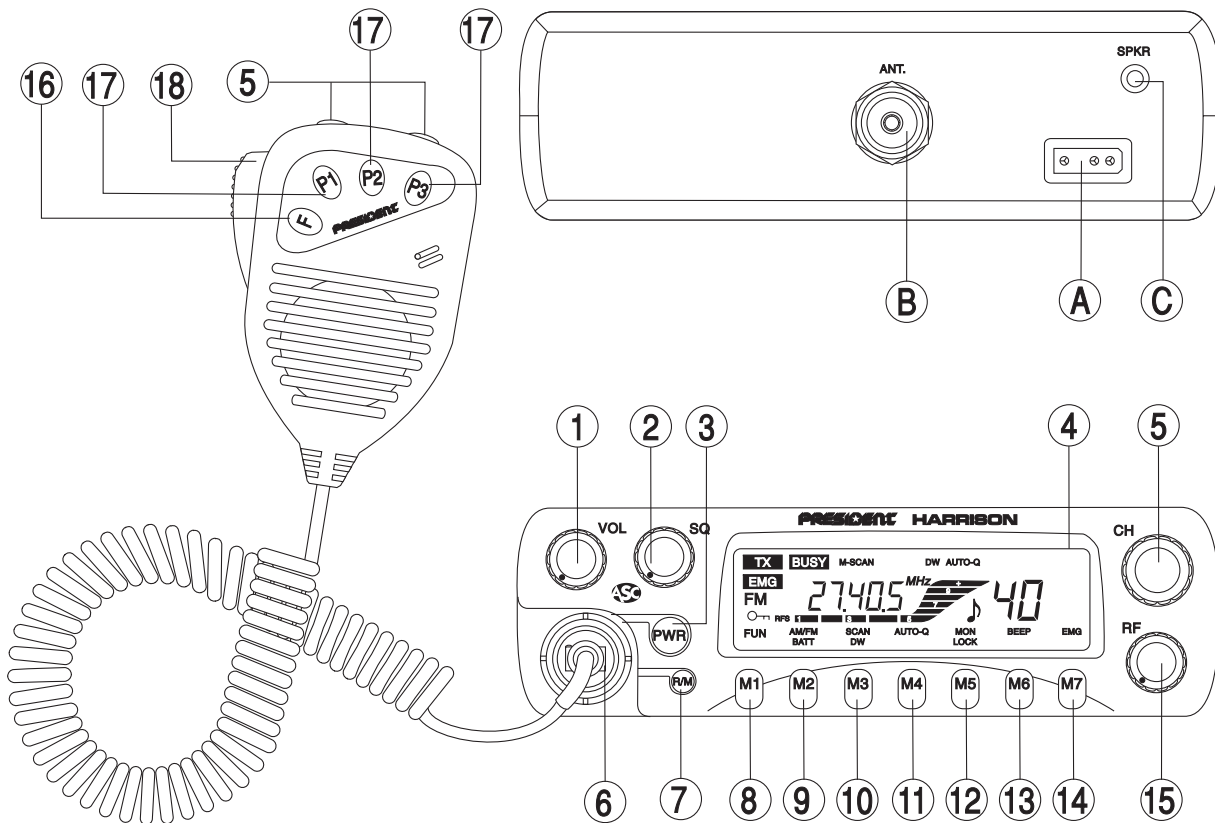


Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Owner's manual / Handbuch

PRESIDENT

Votre PRESIDENT HARRISON ASCD en un coup d'oeil

Un vistazo a vuestro PRESIDENT HARRISON ASC



Your PRESIDENT HARRISON ASC at a glance

Ihr PRESIDENT HARRISON ASC auf einen Blick

SOMMAIRE

INSTALLATION	5
UTILISATION	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	9
GUIDE DE DÉPANNAGE	10
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	10
GLOSSAIRE	10
GARANTIE	12
TABLEAU DES FRÉQUENCES	43
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	44

Français

SUMARIO

INSTALACIÓN	15
UTILIZACIÓN	17
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	21
GUÍA DE PROBLEMAS	21
COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	21
LÉXICO	22
GARANTÍA	24
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	43
TABLA DE FRECUENCIAS	44

Español

SUMMARY

INSTALLATION	27
HOW TO USE YOUR CB	29
TECHNICAL CHARACTERISTICS	32
TROUBLE SHOOTING	32
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	32
GLOSSARY	33
FREQUENCY TABLES	43
CERTIFICATE OF CONFORMITY	44

English

INHALTSANGABE

INSTALLATION	36
BEDIENUNG	38
TECHNISCHE DATEN	40
BEI PROBLEMEN	41
TIPS FÜR DEN FUNKVERKEHR	41
BEURTEILUNG DER EMPFANGSQUALITÄT	41
CB-KANÄLE UND IHRE FREQUENZEN	43
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	44

Deutsch

ATTENTION !

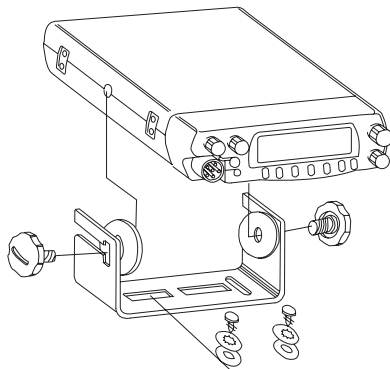
Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur "B" situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre PRESIDENT HARRISON ASC est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB PRESIDENT HARRISON ASC.

A) INSTALLATION :

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT, MONTAGE DU POSTE MOBILE :

- a) Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- b) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.
- d) Utilisez pour le montage le berceau livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis autotaraudeuses fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du



perçage.

- e) Lors du montage, n'oubliez pas d'insérer les rondelles de caoutchouc entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
- f) Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.
 - **NOTA** : Votre poste mobile possédant une prise micro en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

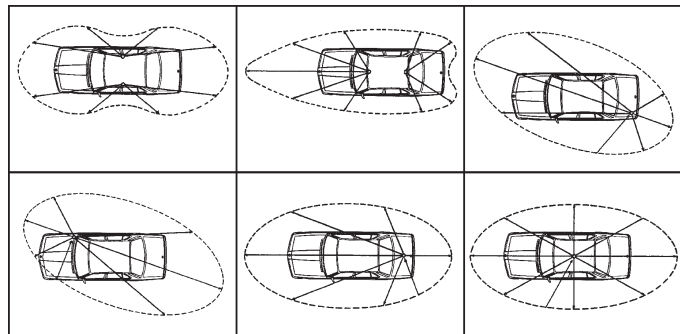
2) INSTALLATION DE L'ANTENNE :

a) Choix de l'antenne :

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile :

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : les pré-réglées et les réglables.



LOBE DE RAYONNEMENT

- Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne.

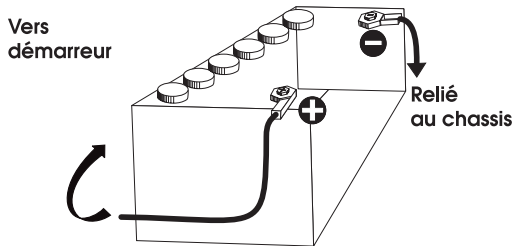
c) Antenne fixe :

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION :

Votre PRESIDENT HARRISON est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions. Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 Volts. A l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

ATTENTION : Les camions possèdent généralement deux batteries et une installation électrique en 24 Volts. Il sera donc nécessaire d'intercaler dans le circuit électrique un convertisseur 24/12 Volts (Type PRESIDENT CV 24/12). Toutes les opérations de branchement suivantes doivent être effectuées



cordon d'alimentation non raccordé au poste :

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Pour ce faire nous vous conseillons de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine (3 A) par un modèle d'une valeur différente !

4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale du micro) :

- Branchez le micro,
- Vérifiez le branchement de l'antenne,
- Mise en marche de l'appareil : appuyer sur le bouton POWER et tourner le bouton VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tournez le bouton SQUELCH au minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Réglez le bouton VOLUME à un niveau convenable.
- Amenez le poste sur le canal 20 soit à l'aide des boutons «CH ▲» et «CH ▼» du micro ou bien avec le rotacteur situé sur la face avant.

5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires) :

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

*** Réglage avec TOS-Mètre externe (type PRESIDENT TOS-1 ou TOS-2)**

- Branchement du Tos-mètre :
 - branchez le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utilisez pour cela un câble de 40 cm maximum de type PRESIDENT CA-2C).
- Réglage du Tos :

- amenez le poste sur le canal 20,
- positionnez le commutateur du Tos-mètre en position CAL ou FWD
- appuyez sur la pédale du micro pour passer en émission,
- amenez l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage,
- basculez le commutateur en position SWR (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vumètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, réajustez votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable),
- il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) VOLUME :

Pour augmenter le volume sonore, tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) ASC (Automatic Squelch Control)/SQUELCH :

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) ASC : SQUELCH A REGLAGE AUTOMATIQUE

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'ASC est actif (à fond en sens inverse des aiguilles d'une montre). Elle est débrayable par rotation du bouton (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel.

b) SQUELCH MANUEL

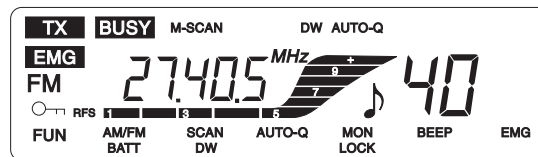
Tournez le bouton du squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

3) PWR :

Une pression brève permet d'allumer le poste, 1 bip long valide l'opération. Maintenir la pression sur **PWR** pour éteindre l'appareil.

4) AFFICHEUR :

Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions : Le BARGRAPH visualise le niveau de réception et le niveau de puissance émise.



5) SÉLECTEUR DE CANAUX : Touches «CH ▲» et «CH ▼» sur le micro et ROTACTEUR en façade :

Ces deux touches «CH ▼» et «CH ▲» accessibles sur le micro permettent d'effectuer une montée ou une descente des canaux. Cette fonction est également accessible à partir du rotacteur de canaux sur la face avant de l'appareil.

Touche «CH ▼» : une pression brève permet de descendre d'un canal, une pression continue permet de descendre les canaux avec un défilement de 5 par seconde.

Touche «CH ▲» : une pression brève permet de monter d'un canal, une pression continue permet de monter les canaux avec un défilement de 5 par seconde.

6) PRISE MICRO 6 BROCHES :

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration à bord de votre véhicule.

7) TOUCHE R/M (RECALL/MEMORY) :

a) RECALL : Cette fonction vous permet de rappeler les canaux mémorisés. Une pression brève sur cette touche et **M** apparaît sur l'afficheur. Les canaux mémorisés sont alors accessibles par l'intermédiaire des touches **M1 - M7**. Il est nécessaire d'appuyer à nouveau sur **R/M** avant de pouvoir sélectionner un autre canal mémorisé

b) MEMORY : Cette fonction vous permet de stocker en mémoire 7 canaux au choix.

*Choisir le canal à mémoriser à l'aide des touches «CH ▼» et «CH ▲» ou du rotacteur (5). Une pression longue (1,5 s) sur cette touche et **M** clignote sur l'afficheur. Appuyez sur une des touches **M1** à **M7** pour mémoriser le canal*

8) FUN (FUNCTION)/TOUCHE M1 :

- a) Cette commande permet d'afficher les fonctions correspondantes aux différentes touches.

Lors de la mise en marche du poste celui-ci s'allume sur la 1^{ère} série de menus :

AM/FM SCAN AUTO-Q MON BEEP EMG

*Une pression sur la touche **M1** permet d'afficher la 2^{ème} série de menus (**FUN** clignote alors sur l'afficheur)*

BATT DW LOCK

et autorise l'utilisation des fonctions correspondantes.

- b) fonction 2^{ème} niveau

En association avec la touche **R/M (7)** cette touche vous permet de stocker en mémoire le canal de votre choix.

9) BATT (BATTERIE)/ AM/FM / TOUCHE M2 :

- a) Cette fonction permet de connaître la tension délivrée par la batterie

Appuyer et maintenir cette touche pour afficher la tension sur l'afficheur.

- b) fonction 2^{ème} niveau

Cette fonction permet de choisir le mode de modulation AM ou FM

- c) fonction 3^{ème} niveau

En association avec la touche **R/M (7)** cette touche vous permet de stocker en mémoire le canal de votre choix.

10) SCAN/DW (Double Veille)/TOUCHE M3 :

- a) **SCAN** Cette fonction effectue un balayage (Scanning) sur tous les canaux. La fonction Scanning s'arrête lorsqu'un signal est détecté. Le balayage reprend 5 secondes après la fin du signal. Un passage en émission permet de répondre à un interlocuteur éventuel et de sortir du mode **SCAN**.

*Une pression active le Scanning. **SCAN** apparaît sur l'afficheur. Le Scanning ne démarre qu'après réglage du niveau du squelch. Une nouvelle pression désactive la fonction, **SCAN** disparaît et l'appareil revient à la configuration précédente.*

Il est également possible de scanner uniquement les canaux mémorisés

Appuyer sur la touche **R/M (7)** et **M** apparaît sur l'afficheur. Une pression sur la touche **SCAN** et les canaux mémorisés sont alors

- b) **DW** Cette fonction permet d'effectuer une veille entre les 2 canaux de votre choix. L'appareil effectue un va-et-vient (durée : 0,5 seconde environ par canal) entre ces deux canaux et s'arrête sur celui où il détecte un signal (niveau de réception défini par le squelch). La double veille reprend 5 secondes après la fin du signal, sauf si on est passé en émission (TX) pour répondre au message.

*Pour activer la double veille. Choisir le 1^{er} canal à surveiller à l'aide des touches «CH ▼» et «CH ▲» ou du rotacteur (5). Appuyer sur **DW** et choisir le 2^{ème} canal à surveiller. La double veille démarre. Il est possible de modifier le*

2^{ème} canal sans interrompre la procédure de double veille.

- c) fonction 3^{ème} niveau

En association avec la touche **R/M (7)** cette touche vous permet de stocker en mémoire le canal de votre choix.

11) AUTO-Q/TOUCHE M4 :

- a) Cette fonction permet d'entendre en permanence, avec un niveau faible, le signal reçu même si le niveau de ce signal est en dessous du seuil de Squelch pré-réglé par l'utilisateur.

*Une pression l'active et **AUTO-Q** apparaît sur l'afficheur, une nouvelle pression la désactive et **AUTO-Q** disparaît.*

- b) fonction 2^{ème} niveau

En association avec la touche **R/M (7)** cette touche vous permet de stocker en mémoire le canal de votre choix.

12) MONITOR/LOCK/TOUCHE M5 :

- a) **Monitor** Cette fonction est utilisée pour écouter un signal faible, qui ouvre et ferme le squelch à répétition, sans modifier le réglage initial du squelch.

Appuyer et maintenir cette touche, **BUSY** apparaît sur l'afficheur, relâcher pour désactiver et **BUSY** disparaît.

- b) **LOCK** Cette fonction permet d'effectuer un verrouillage de toutes les fonctions de votre poste mobile (sauf Power, Volume, Squelch, Fonction, Monitor et la pédale d'émission).

Une pression active la fonction et une clef apparaît sur l'afficheur, une nouvelle pression la désactive et la clef disparaît.

- c) fonction 3^{ème} niveau

En association avec la touche **R/M (7)** cette touche vous permet de stocker en mémoire le canal de votre choix.

13) BEEP/TOUCHE M6 :

- a) **BEEP** Cette fonction active la sonorisation des touches.

Une pression active la sonorisation des touches et une note musicale apparaît sur l'afficheur, une nouvelle pression vous ramène à la configuration précédente et la note disparaît.

- b) fonction 2^{ème} niveau

En association avec la touche **R/M (7)** cette touche vous permet de stocker en mémoire le canal de votre choix.

14) EMG/TOUCHE M7 :

- a) **EMG** Le canal 9/19 sera automatiquement sélectionné en appuyant sur cette touche.

Une pression active le canal 9 et **EMG** apparaît sur l'afficheur, le canal 19 est alors disponible d'une simple pression sur la touche «**CH S**» ou à l'aide du rotacteur (5), une nouvelle pression sur la touche (14) vous ramène à la configuration précédente et **EMG** disparaît.

b) fonction 2^{ème} niveau

En association avec la touche **R/M (14)** cette touche vous permet de stocker en mémoire le canal de votre choix.

15) RF GAIN :

Réglage de la sensibilité en réception. Position maximum dans le cas de réception de communications longue distance. Vous pouvez diminuer le **RF GAIN**, pour éviter des distorsions, lorsque l'interlocuteur est proche. Réduisez le gain en réception dans le cas d'une communication rapprochée avec un correspondant non équipé d'un RF POWER.

La position normale de cette fonction se situe au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre.

16) F (FUNCTION) :

a) Cette commande offre les mêmes possibilités que la touche M1, elle permet en effet d'effectuer un choix entre les deux rangées de menus disponibles

AM/FM SCAN AUTO-Q MON BEEP EMG

Une pression sur la touche **F** permet d'afficher la 2^{ème} série de menus (**FUN** clignote alors sur l'afficheur)

BATT DW LOCK

et d'utiliser les fonctions correspondantes

17) P1/P2/P3 :

Ces trois touches sont entièrement personnalisables par l'utilisateur. Il est possible de leur affecter la fonction ou les couples de fonctions suivantes **BATT, SCAN/DW, AUTO-Q, MON, LOCK, BEEP, EMG**, Elles seront disponibles selon le niveau du menu choisi à l'aide de la touche **F(16)**.

Poste à l'arrêt, appuyer et maintenir la touche **M1**, appuyer brièvement 2 fois sur la touche **PWR**. Le poste s'allume et **P1** apparaît sur l'afficheur, choisir la fonction ou le couple de fonctions (touches de **M2 à M7**) que l'on souhaite attribuer à la touche **P1** du micro. **P2** apparaît sur l'afficheur, choisir la fonction ou le couple de fonctions (touches de **M2 à M7**, en évitant celle choisie précédemment) que l'on souhaite attribuer à la touche **P2** du micro. **P3** apparaît sur l'afficheur, choisir la fonction ou le couple de fonctions (touches de **M2 à M7**, en évitant celle choisie précédemment) que l'on souhaite attribuer à la touche **P3** du micro. **PP** apparaît sur l'afficheur, valider les sélections en appuyant sur la pédale d'émission. L'affichage du poste revient à la normale.

18) PEDALE D'EMISSION DU MICRO :

Appuyer pour parler et relâcher pour recevoir un message.

A) ALIMENTATION (13,2 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTERIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

1) GÉNÉRALES :

- Canaux	:	40
- Modes de modulation	:	AM/FM
- Gamme de fréquence	:	de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne	:	50 ohms
- Tension d'alimentation	:	13.2 V
- Dimensions (en mm)	:	150 (L) x 170 (P) x 45 (H)
- Poids	:	1,2 kg
- Accessoires inclus	:	1 microphone UP/DOWN et son support, 1 berceau avec vis de fixation et cordon d'alimentation avec fusible.

2) ÉMISSION :

- Tolérance de fréquence	:	+/- 100 Hz
- Puissance porteuse	:	1 W AM , 4 W FM
- Émissions parasites	:	inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence	:	300 Hz à 3 kHz
- Puissance émise dans le canal adj.	:	inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone	:	1,0 mV
- Consommation maxi	:	1,7 A
- Distorsion maxi. du signal modulé	:	1,8 %

3) RÉCEPTION :

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad	:	0.5 µV - 113 dBm (FM)
- Réponse en fréquence	:	300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj.	:	60 dB
- Puissance audio maxi	:	2 W
- Sensibilité du squelch	:	mini 0,2 µV - 120 dBm maxi 1 mV - 47 dBm
- Taux de réj. fréq. image	:	60 dB
- Taux de réjection fréq. inter.	:	70 dB
- Consommation	:	550 mA nominal / 1500 mA max

D) GUIDE DE DÉPANNAGE :

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ :

Vérifiez que :

- l'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- le micro soit bien branché.
- Pédale d'émission activée, l'affichage TX clignote. Relâchez la pédale, puis réappuyez sur celle-ci afin de passer en émission.

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ :

Vérifiez que :

- le niveau du squelch soit correctement réglé.
- le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- le micro soit branché.
- l'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS :

Vérifiez :

- votre alimentation.
- qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- l'état du fusible.

E) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer le message "Attention stations pour un essai TX" ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type "Fort et clair la station".

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

F) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONALE :

A Alpha	H Hotel	P Papa	W Whiskey
B Bravo	I India	Q Quebec	Y Yankee
C Charlie	J Juliett	R Romeo	Z Zulu
D Delta	L Lima	S Sierra	
E Echo	M Mike	T Tango	
F Foxtrott	N November	U Uniform	
G Golf	O Oscar	V Victor	

LANGAGE TECHNIQUE :

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure du méridien de Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB :

ALPHA LIMA : Amplificateur linéaire
 BAC : Poste CB
 BASE : Station de base
 BREAK : Demande de s'intercaler, s'interrompre
 CANNE A PÊCHE : antenne
 CHEERIO BY : Au revoir
 CITY NUMBER : Code postal
 COPIER : Écouter, capter, recevoir
 FIXE MOBILE : Station mobile arrêtée
 FB : Fine business (bon, excellent)
 INFÉRIEURS : Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)

MAYDAY : Appel de détresse
 MIKE : Micro
 MOBILE : Station mobile
 NÉGATIF : Non
 OM : Opérateur radio
 SUCETTE : Micro
 SUPÉRIEURS : Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)..

TANTE VICTORINE : Télévision
 TONTON : Amplificateur de puissance
 TPH : Téléphone
 TVI : Interférences TV
 VISU : Se voir
 VX : Vieux copains
 WHISKY : Watts
 WX : Le temps
 XYL : L'épouse de l'opérateur
 YL : Opératrice radio
 51 : Poignée de mains
 73 : Amitiés
 88 : Grosses bises
 99 : Dégager la fréquence
 144 : Polarisation horizontale, aller se coucher
 318 : Pipi
 600 ohms : le téléphone
 813 : Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q» :

QRA : Emplacement de la station
 QRA Familial : Domicile de la station
 QRA PRO : Lieu de travail
 QRB : Distance entre 2 stations

QRD : Direction
 QRE : Heure d'arrivée prévue
 QRG : Fréquence
 QRH : Fréquence instable
 QRI : Tonalité d'émission
 QRJ : Me recevez-vous bien ?
 QRK : Force des signaux (R1 à R5)
 QRL : Je suis occupé
 QRM : Parasites, brouillage
 QRM DX : Parasites lointains
 QRM 22 : Police
 QRN : Brouillage atmosphérique (orages)
 QRO : Fort, très bien, sympa
 QRP : Faible, petit
 QRPP : Petit garçon
 QRPPette : Petite fille
 QRQ : Transmettez plus vite
 QRR : Nom de la station
 QRRR : Appel de détresse
 QRS : Transmettez plus lentement
 QRT : Cessez les émissions
 QRU : Plus rien à dire
 QRV : Je suis prêt
 QRW : Avisez que j'appelle
 QRX : Restez en écoute un instant
 QRZ : Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
 QSA : Force de signal (S1 à S9)
 QSB : Fading, variation
 QSJ : Prix, argent, valeur
 QSK : Dois-je continuer la transmission ?
 QSL : Carte de confirmation de contact
 QSO : Contact radio
 QSP : Transmettre à...
 QSX : Voulez-vous écouter sur...
 QSY : Dégagement de fréquence
 QTH : Position de station
 QTR : Heure locale

CANAUX D'APPEL :

27 AM : appel général en zone urbaine
 19 AM : Routiers
 9 AM : Appel d'urgence
 11 FM : Appel d'urgence

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

VOLET A CONSERVER

Ce poste est garanti **2 ANS** pièces et main d'oeuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- * Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- * Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- * Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- * Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- * Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- * Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- * Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie.

Ne sont pas couverts :

- * Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- * Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc...)
- * La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- * Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- * Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- * Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- * Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc...
- * En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- * Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez-la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.
- * En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- * Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation jugée onéreuse par rapport à la valeur du matériel.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous oeuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité



Date d'achat :

Type : radio CB HARRISON ASC

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE



SERVICE DES GARANTIES
Route de SETE - BP 100
34540 BALARUC - FRANCE

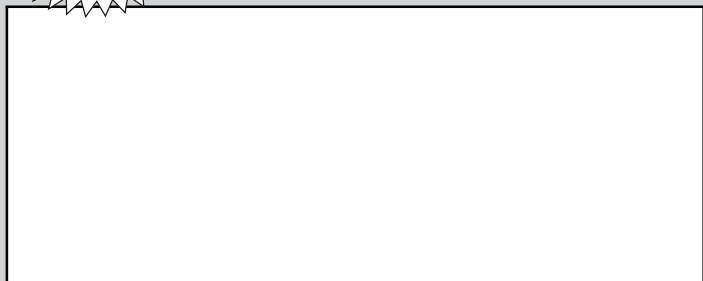
Date d'achat :

Type : radio CB HARRISON ASC

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE



Nom.....Prénom

Adresse

Ville.....Code postal.....Tel

Depuis quand faites-vous de la CB ?

Qu'aviez-vous comme poste auparavant ?

Quelle marque d'antenne utilisez-vous ?

Quelles sont les raisons de votre achat ?

- Info route*
- Convivialité*
- Assistance-radio*
- Sécurité*
- Technique*
- Autres*

Allez-vous l'installer *en fixe* ou *en mobile*

Sur quel type de véhicule allez-vous l'installer ?

Auto *Véhicule utilitaire* *Poids lourd*

Etes-vous affilié à une fédération ?..... ou à un Club ?

Quels magazines de CB lisez-vous ?

Avez-vous d'autres lectures ?

Quels sont vos loisirs ?

Quelle est votre tranche d'âge ?

- de 20
- 40/50
- 20/30
- 50/60
- 30/40
- + de 60

Quelle est votre profession ?

- sans profession*
- chauffeur*
- cadre*
- employé*
- agriculteur*
- prof. libérale*
- ouvrier*
- étudiant*

TABLEAU DES FRÉQUENCES
TABLA DE FRECUENCIAS
FREQUENCY TABLES
CB-KANÄLE UND IHRE FREQUENZEN

N° du canal N° Canal Channel Kanal	Fréquences Frecuencia Frequency Frequenzen	N° du canal N° Canal Channel Kanal	Fréquences Frecuencia Frequency Frequenzen
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CERTIFICATE OF CONFORMITY DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nous, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,
We, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,
Nosotros, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète BP 100-34540 Balaruc-France,
Wir, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc – FRANCE,

Déclarons, sous notre seule responsabilité que l'émetteur-récepteur de radiocommunication CB,
Declare, on our own responsibility that the CB radio-communication transceiver,
declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el radioteléfono CB 27.
Erklären, auf eigene Verantwortung daß der CB Funk Sender-Empfänger,

Marque / Brand / Marca / Marke : **PRESIDENT**
Modèle / Model / Modelo / Modelo : **HARRISON**
Fabriqué / Manufactured / Fabricado / Hergestellt
en Corée / in Korea / en Corea / in die Korea

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1999/5/CE (Article 3) transposées à la législation nationale, ainsi qu'aux Normes Européennes suivantes:
is in conformity with the essential requirements of the Directive 1999/5/CE (Article 3) adapted to the national law, as well as with the following European Standards:

es conforme a las exigencias esenciales del artículo 3 de la Directiva 1999/5/CE transpuestas a la legislación nacional, así como a las Normas Europeas siguientes :
in Konformität ist mit den wesentlichen Anforderungen der R & TTE Richtlinie 1999/5/CE (Artikel 3) auf die nationale Gesetzen umgestellt; wie mit den folgenden europäischen Normen:

ETS 300 135 (1991) / EN 300 135-2 (2000) / ETS 300 433 (1995) / EN 300 433-2 (2000)

Balaruc, le / the / el / den **23/04/2001**



Jean-Gilbert MULLER
Directeur Général
General Manager
Director General
Geschäftsführer

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register² / seulement du canal 4 à 15³)

Countries in which there are particular restrictions

Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro² / solo del canal 4 a 15³)

Länder mit besonderen Beschränkungen (Lizenz¹ / Register² / nur Kanal 4 bis 15³)

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH	PL	CZ
Licence ¹	ⓘ	ⓘ				ⓘ	ⓘ		ⓘ				ⓘ	ⓘ	ⓘ			ⓘ		ⓘ
Register ²												ⓘ							ⓘ	
AM	ⓘ		ⓘ							ⓘ				ⓘ	ⓘ		ⓘ			
AM only channels 4 to 15 ³						ⓘ														
BLU/SSB	ⓘ		ⓘ			ⓘ				ⓘ				ⓘ	ⓘ		ⓘ		ⓘ	

Pays dans lequel la réglementation nationale autorise une puissance d'émission supérieure à la limite établie dans la norme harmonisée, précisée dans le quatrième paragraphe de la préface de la norme harmonisée EN 300 433.

Countries in which the national regulations authorize a transmission power superior to the limit fixed by the harmonised standard, notified in the 4th paragraph of the preface of the proper harmonised standard EN 300 433.

Países en los cuales la reglamentación nacional autoriza una potencia de emisión superior al límite establecido en la norma armonizada, advertido en el cuarto parrafo del preámbulo la propia norma armonizada EN 300 433.

Länder in denen die nationale Regelungen ein Sendeleistung zulassen die höher ist als die von der harmonierte Norm festgelegte Toleranz, angezeigt in 4. Paragraph der Vorrede der harmonierten Norm EN 300 433.

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH	PL	CZ
4W AM									✓				✓							
12W pep BLU									✓				✓							

Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE - Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



0357/12-01

PRESIDENT